|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\ponder\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.Word\BDT-25th_anniversary_2017-Logo_411959-3_transparent.png | **Всемирная конференция по развитию электросвязи 2017 года (ВКРЭ-17)**  **Буэнос-Айрес, Аргентина, 9–20 октября 2017 года** | C:\Users\murphy\Documents\WTDC17\bd_R_25Years_Horizontal-411959.jpg |
|  | |  |
| ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ | | **Дополнительный документ 31 к Документу WTDC-17/23-R** |
|  | | **4 сентября 2017 года** |
|  | | **Оригинал: русский** |
| Государства – Члены МСЭ, члены Регионального содружества в области связи (РСС) | | |
| ПРОЕКТ НОВОЙ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ ИспользованиИ в Секторе развития электросвязи МСЭ языков Союза на равной основе | | |
|  | | |
|  | | |
| Приоритетная область  –  Резюме  В настоящем документе содержится проект новой резолюции по использованию в Секторе развития электросвязи МСЭ языков Союза на равной основе.  Документ был разработан на основе Резолюции 1386 Совета 2017 года и обсуждений на собрании КГРЭ 2017 года.  Ожидаемые результаты  ВКРЭ-17 предлагается рассмотреть предлагаемый документ и принять соответствующие решения.  Справочные документы  Резолюция 154 ПК-14, Резолюция 1386 Совета 2017 года. | | |

# I Введение

В течение последних лет сложилась успешная практика проведения совместных собраний Координационного комитета по терминологии (ККТ) МСЭ-R и Комитета по стандартизации терминологии (КСТ) МСЭ-Т под единым председательством.

Задачи ККТ и КСТ сосредоточены, прежде всего, на вопросах терминологии, используемой в резолюциях и отчетах Секторов МСЭ-R и МСЭ-Т. В тоже время, уже возникла необходимость рассматривать также термины, используемые в Секторе МСЭ-D, который не имеет своего комитета по терминологии.

На своих собраниях в 2017 году КГР, КГСЭ и КГРЭ поддержали создание единого органа, занимающегося вопросами терминологии на уровне всего МСЭ – Координационного комитета МСЭ по терминологии (ККТ МСЭ).

Совет МСЭ 2017 года принял новую Резолюцию 1386 "Координационный комитет МСЭ по терминологии (ККТ МСЭ)", где принято решение, *что в совместный Координационный комитет МСЭ по терминологии следует включить ККТ МСЭ-R, действующий в соответствии с Резолюциями МСЭ-R 34-4, 35-4 и 36-4, КСТ МСЭ-T, действующий в соответствии с Резолюцией 67 (Пересм. Хаммамет, 2016 г.) ВАСЭ-16, и представителей МСЭ-D, при тесном сотрудничестве с секретариатом, в ожидании решения АР‑19 и ВАСЭ‑20, а также что Всемирной конференции по развитию электросвязи следует назначать двух заместителей Председателя для представления МСЭ-D в ККТ МСЭ*.

Важным вопросом также является равноправное использование языков Союза при переводе документов МСЭ-D, а также на сайтах Сектора.

# II Предложение

Принять новую Резолюцию ВКРЭ об использовании в Секторе развития электросвязи МСЭ языков Союза на равной основе.

**ADD** RCC/23A31/1

ПРОЕКТ НОВОЙ РЕЗОЛЮЦИИ [RCC-1]

Использование в Секторе развития электросвязи МСЭ языков Союза на равной основе

Всемирная конференция по развитию электросвязи (Буэнос-Айрес, 2017 г.),

признавая

*a)* принятие Полномочной конференцией Резолюции 154 (Пересм. Пусан, 2014 г.) об использовании шести официальных языков Союза на равной основе, в которой Совету МСЭ и Генеральному секретариату даются указания о том, как обеспечить равный режим использования шести языков;

*b)* Резолюцию 1372 Совета, пересмотренную на его сессии 2016 года, в которой отмечается работа, проделанная Координационным комитетом по терминологии (ККТ) Сектора радиосвязи МСЭ (МСЭ‑R) и Комитетом по стандартизации терминологии (КСТ) Сектора стандартизации электросвязи МСЭ (МСЭ-Т) по принятию и согласованию терминов и определений в области электросвязи/информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) на всех шести официальных языках Союза;

*с)* решения Совета о централизации функций редактирования на разных языках в Генеральном секретариате (Департамент конференций и публикаций), в которых Секторы призываются представлять заключительные тексты только на английском языке (такой порядок применяется также к терминам и определениям);

*d)* Резолюцию МСЭ-R 36-4 (Пересм. Женева. 2015 г.) Ассамблеи радиосвязи о координации работы над терминологией;

*e)* Резолюцию 67 (Пересм. Хаммамет, 2016 г.) Всемирной ассамблеи по стандартизации электросвязи по использованию в Секторе стандартизации электросвязи МСЭ языков Союза на равной основе;

*f)* Резолюцию 1386 "Координационный комитет по терминологии МСЭ (ККТ МСЭ)" Совета 2017 года,

учитывая,

*a)* что в соответствии с Резолюцией 154 (Пересм. Пусан, 2014 г.) Совету поручается продолжить работу Рабочей группы Совета по языкам (РГС-ЯЗ), для того чтобы она следила за достигнутыми результатами и представляла Совету отчеты о выполнении этой Резолюции;

*b)* значение предоставления информации на всех официальных языках Союза на равной основе на веб-страницах МСЭ-Т,

отмечая,

*a)* что председатель ККТ и шесть заместителей Председателя, каждый из которых представляет один из официальных языков, назначаются Ассамблеей радиосвязи;

*b*) что председатель КСТ и шесть заместителей Председателя, каждый из которых представляет один из официальных языков, должны назначаются Всемирной ассамблеей по стандартизации электросвязи,

решает,

1 что в тех случаях, когда одни и те же термин и/или понятие определяются более чем одной исследовательской комиссией МСЭ-D, следует выбирать единый термин и единое определение, приемлемые для всех заинтересованных исследовательских комиссий МСЭ-D;

2 что при выборе терминов и разработке определений исследовательские комиссии МСЭ-D должны учитывать устоявшееся использование терминов и действующие определения в МСЭ, в частности те термины и определения, которые встречаются в онлайновой базе данных МСЭ по терминам и определениям;

3 что два эксперта, один из 1-й Исследовательской комиссии и один из 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D, должны быть назначены Всемирной конференцией по развитию электросвязи для представления МСЭ-D в ККТ МСЭ на уровне заместителей Председателя,

поручает Директору Бюро развития электросвязи

1 продолжать переводить все Рекомендации и заключительные отчеты на все языки Союза;

2 переводить все отчеты КГРЭ на все языки Союза;

3 осуществлять контроль за качеством письменного перевода, включая размещенное на вэб-сайтах МСЭ-D, и связанными с ним расходами;

4 довести настоящую Резолюцию до сведения Директора Бюро радиосвязи и Директора Бюро стандартизации электросвязи,

предлагает Совету

принять соответствующие меры для обеспечения размещения информации на веб-сайтах МСЭ на шести официальных языках Союза на равной основе в рамках бюджетных ограничений в соответствии с Резолюцией 1372 Совета,

поручает Консультативной группе по развитию электросвязи

продолжить рассмотрение вопроса об использовании всех шести языков Союза на равной основе в публикациях и сайтах МСЭ-D.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_